

UMOWA W SPRAWIE KORZYSTANIA Z GFT PRIME GFT PRIME AGREEMENT

Uwaga: zawarte w niniejszym dokumencie tłumaczenie zostało zamieszczone wyłącznie z myślą o wygodzie Klienta i w przypadku jakiegokolwiek konfliktu pomiędzy wersją angielską a tłumaczeniem pierwszeństwo ma zawsze wersja angielska, która stanowi dokument, na podstawie którego będą utworzone i utrzymywane stosunki umowne pomiędzy Klientem i GFT Global Markets UK Limited.

Please note that the translations included in this document are strictly for your convenience only and in the event of any conflict between the English and translated versions of these documents the English version will take precedent and is the document on which the contractual relationship between yourself and GFT Global Markets UK Limited will be established and maintained.

Niniejsza umowa ustala warunki pomiędzy Zleceniodawcą („Zleceniodawca”) i GFT Global Markets UK Limited („GFT UK”) w związku z korzystaniem przez Zleceniodawcę z oprogramowania noszącego nazwę Platforma Transakcyjna GFT Prime („GFT Prime”).

This agreement sets out the terms between the Customer (“Customer”) and GFT Global Markets UK Limited (“GFT UK”) in relation to the use by Customer of the software known as GFT Prime Trading Platform (“GFT Prime”).

1. W związku z uzyskaniem pozwolenia od GFT UK na korzystanie z GFT Prime, niżej podpisany Zleceniodawca zobowiązuje się do korzystania z GFT Prime wyłącznie dla celów obsługi swojego rachunku/rachunków w GFT UK oraz zgodnie z postanowieniami Warunków Ogólnych GFT UK, Warunków dla kontraktów CFD i Spot Forex GFT UK („Warunki”) oraz wszelkich innych porozumień pomiędzy GFT UK i Zleceniodawcą obowiązujących dla tego rachunku/tych rachunków.

In consideration of being permitted by GFT UK to use GFT Prime, the undersigned Customer agrees that he will only use GFT Prime for the purposes of the operation of his account(s) with GFT UK and in accordance with GFT UK’s General Terms, GFT UK’s CFD and Spot Forex Terms “the Terms” and all other agreements between GFT UK and Customer applicable to that/those account(s).

2. GFT Prime zapewnia funkcjonalność w zakresie otwierania i zamykania transakcji i zleceń. Wszystkie postanowienia Warunków GFT UK, które odnoszą się do tych funkcji (oraz wszelkich innych funkcji zapewnianych okresowo przez GFT Prime) stosują się do GFT Prime tam, gdzie jest to właściwe. W szczególności, ale nie wyłącznie, pkt 40 Warunków Ogólnych GFT UK stosuje się do GFT Prime. Warunki GFT UK będą interpretowane odpowiednio.

GFT Prime provides functionality in relation to the opening and closing of trades and orders. All provisions of GFT UK’s Terms that apply to those functions (and any other functions from time to time provided by GFT Prime) shall, where relevant, apply to GFT Prime. In particular but without limitation clause 40 of GFT UK’s General Terms applies to GFT Prime. GFT UK’s Terms will be construed accordingly.

3. Zleceniodawca jest świadomy, że płynność środków w ramach GFT Prime jest zapewniana przez banki, instytucje finansowe, osoby indywidualne itp. Może się zdarzyć, że te osoby i podmioty mogą nie chcieć lub nie być w stanie zapewnić płynności środków w systemie. W takich sytuacjach możliwe jest, że zlecenie kupna lub sprzedaży złożone przez Zleceniodawcę może zostać zrealizowane po znacznie gorszej cenie niż ceny bid lub offer przedstawione na ekranie w momencie składania zlecenia albo ceny dostępne w tym samym czasie od innych dilerów. Wszystkie transakcje realizowane w wyniku zleceń Zleceniodawcy, niezależnie od ceny wykonania, będą zapisywane na rachunku Zleceniodawcy w GFT.

Customer understands the liquidity on GFT Prime is provided by banks, financial institutions, individuals, and others. At times these providers may be unwilling or unable to provide liquidity into the system. In these situations it is possible that Customer’s order to buy or sell may be filled at a far worse price than bids or offers showing on the screen at the time the order is placed, or than what may be available from other dealers at the same time. All trades resulting from Customer’s orders, regardless of execution price, will be booked to Customer’s account with GFT.

4. Zleceniodawca jest świadomy, że GFT UK może korzystać z oprogramowania, treści lub innej technologii osób trzecich (zbiórco „Technologia”) w związku z GFT Prime. GFT UK nie ponosi żadnej odpowiedzialności za żadną Technologię dostarczoną przez osoby trzecie. W zamian za pozwolenie na korzystanie z GFT Prime, Zleceniodawca świadomie i dobrowolnie akceptuje ryzyko wszelkich wad, błędów, zakłóceń i opóźnień spowodowanych Technologią osób trzecich oraz ryzyko wszelkich niedokładności, pomyłek lub uchybień w informacji lub treści przekazywanych przez osoby trzecie za pośrednictwem GFT Prime. Zleceniodawca nie obciąża GFT UK odpowiedzialnością za jakiegokolwiek straty, koszty lub szkody poniesione przez Zleceniodawcę w związku ze stosowaniem Technologii osób trzecich albo korzystaniem z informacji lub treści przekazywanych przez osoby trzecie i zrzeka się wszystkich ewentualnych praw w tym względzie.

Customer understands that GFT UK may use third party software, content or other technology (collectively “Technology”) in connection with GFT Prime. GFT UK shall not be held responsible for any such Technology provided by third parties. In consideration of being permitted to use GFT Prime, Customer knowingly and willingly accepts the risk of any defects, faults, interruptions, and delays caused by such third party Technology, and the risk of any inaccuracies, errors or omissions in the information or content provided by third parties through GFT Prime. Customer will not hold GFT UK liable for any loss, cost or damage suffered or incurred by Customer caused by or arising out of third party Technology or caused by or arising out of information or content provided by third parties, and waives any rights that Customer might otherwise have to do so.

5. GFT UK ma prawo pobierać i potrącać z rachunku/rachunków Zleceniodawcy następujące prowizje i opłaty tytułem wynagrodzenia dla GFT UK za zapewnienie Zleceniodawcy dostępu i możliwości korzystania z GFT Prime:

GFT UK is authorised to charge to and deduct from Customer's account(s) the following fees as compensation to GFT UK for providing Customer with access to and use of GFT Prime:

6. Zleceniodawca jest świadomy, że poniższe będzie stanowił standardowy wymagany depozyt zabezpieczający transakcje zawierane za pośrednictwem GFT Prime, jednakże wielkość tego wymaganego depozytu zabezpieczającego może ulec zmianie w każdym czasie i z jakiegokolwiek powodu, zgodnie z postanowieniami Warunków Ogólnych GFT UK, Warunków dla kontraktów CFD i Spot Forex GFT UK.

The Customer understands that the following will be the standard margin requirements on trades made through GFT Prime, but that these margin requirements will be subject to change at any time and for any reason, in accordance with the GFT UK's General Terms, GFT UK's CFD and Spot Forex Terms.

Wielkość wymaganego depozytu zabezpieczającego wynosi: / Margin required is: _____%

Niniejsza umowa podlega i będzie interpretowana zgodnie z prawem angielskim, a postanowienia pkt 52 Warunków Ogólnych GFT UK uważa się będzie za powtórzone w niniejszej umowie tak, jak gdyby (w tymże pkt 52) „Warunki” odnosiły się do niniejszej umowy.

This agreement shall be governed by and construed in accordance with English law and the provisions of clause 52 of GFT UK's General Terms shall be deemed repeated in this agreement as if (in that clause 52) "the Terms" referred to this agreement.

NINIEJSZYM POTWIERDZAM, ŻE PRZECZYTAŁEM, W PEŁNI ROZUMIEM I ZOBOWIĄZUJĘ SIĘ DO PRZESTRZEGANIA CAŁOŚCI POWYŻSZYCH POSTANOWIEŃ:

I HEREBY CONFIRM THAT I HAVE READ, FULLY UNDERSTAND AND AGREE TO ABIDE BY THE ENTIRETY OF THE ABOVE:

ZAAKCEPTOWANO I ZATWIERDZONO DNIA _____ MIESIĄCA _____, 20 _____
AGREED AND AUTHORISED THIS DAY OF _____

Imię i nazwisko Zleceniodawcy drukowanymi literami
Customer Name Printed

Imię i nazwisko Współwłaściciela drukowanymi literami
Joint Owner Name Printed

Podpis Zleceniodawcy
Customer Signature

Podpis Współwłaściciela
Joint Owner Signature